

Vayakhel, Haftarah

II Kings 12:1-17

Jehoash was seven years old when he became king.

Jehoash began his reign in the seventh year of Jehu, and he reigned in Jerusalem forty years.

His mother's name was Zibiah of Beer-sheba.

All his days Jehoash did what was pleasing to the LORD, as the priest Jehoiada instructed him.

The shrines, however, were not removed; the people continued to sacrifice and offer at the shrines.

Jehoash said to the priests, "All the money, current money, brought into the House of the LORD as sacred donations—any money a man may pay as the money equivalent of persons, or any other

מלכים ב י"ב:א'-י"ז

בִּן־שִׁבְעַ שָׁנִים יְהוֹאֵשׁ בְּמֶלְכוֹ: {פ}

בְּשֵׁנַת־שִׁבְעַ לַיהוָה מֶלֶךְ יְהוֹאֵשׁ

וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם

וְשֵׁם אִמּוֹ צְבִיָּה מִבְּאֵר שִׁבְעַ:

וַיַּעַשׂ יְהוֹאֵשׁ הַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי יְהוָה

כְּלִימֵי אֲשֶׁר הוֹרְהוּ יְהוֹדָע

הַכֹּהֵן:

רַק הַבָּמֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם

מִזְבְּחִים וּמִקְטָרִים בַּבָּמֹת:

וַיֹּאמֶר יְהוֹאֵשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל־

כֶּסֶף הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר־יֹבֵא

בֵּית־יְהוָה כֶּסֶף עֹזֵר אִישׁ כֶּסֶף

נַפְשׁוֹת עֲרֹכּוּ כֹל־כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה

עַל לֵב־אִישׁ לְהָבִיא בֵּית יְהוָה:

יִקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת

מִקְרוֹ וְהֵם יַחֲזִקוּ אֶת־בֶּדֶק הַבַּיִת

money that a man may be minded to bring to the House of the LORD

—
let the priests receive it, each from his benefactor; they, in turn, shall make repairs on the House, wherever damage may be found.”

But in the twenty-third year of King Jehoash, [it was found that] the priests had not made the repairs on the House.

So King Jehoash summoned the priest Jehoiada and the other priests and said to them, “Why have you not kept the House in repair? Now do not accept money from your benefactors any more, but have it donated for the repair of the House.”

The priests agreed that they would neither accept money from the people nor make repairs on the House.

And the priest Jehoiada took a chest and bored a hole in its lid.

He placed it at the right side of the

לְכֹל אֲשֶׁר־יִמָּצָא שָׁם בְּדָק: {פ}
וַיְהִי בַשָּׁנָה עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה
לְמֶלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא־חִזְקוּ הַכֹּהֲנִים
אֶת־בְּדָק הַבַּיִת:

וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לַיהוֹדָע
הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
מִדָּוַע אֵינְכֶם מְחִזְקִים אֶת־בְּדָק
הַבַּיִת וְעַתָּה אֶל־תִּקְחוּ־כֶסֶף מֵאֵת
מִפְּרִיכֶם כִּי־לְבַדְּךָ הַבַּיִת תִּתְּנֶהוּ:
וַיָּאֲתוּ הַכֹּהֲנִים לְבִלְתִּי קַחַת־כֶּסֶף
מֵאֵת הָעָם וּלְבִלְתִּי חִזַּק אֶת־בְּדָק
הַבַּיִת:

וַיִּקָּח יְהוֹדָע הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד
וַיִּקַּב חֹר בְּדִלְתּוֹ וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֶצְלַ
הַמִּזְבֵּחַ (בִּימִין) [מִיְמִין]

בְּבוֹא־אִישׁ בֵּית יְהוָה וַנִּתְּנוּ־שָׁמָּה
הַכֹּהֲנִים שְׁמֵרֵי הַסֶּף

אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית־יְהוָה:
וַיְהִי כִּרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף בְּאֲרוֹן
וַיַּעַל סֵפֶר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל

altar as one entered the House of the LORD, and the priestly guards of the threshold deposited there all the money that was brought into the House of the LORD.

Whenever they saw that there was much money in the chest, the royal scribe and the high priest would come up and put the money accumulated in the House of the LORD into bags, and they would count it.

Then they would deliver the money that was weighed out to the overseers of the work, who were in charge of the House of the LORD.

These, in turn, used to pay the carpenters and the laborers who worked on the House of the LORD, and the masons and the stonecutters. They also paid for wood and for quarried stone with which to make the repairs on the House of the LORD, and for every

וַיִּצְרְרוּ וַיִּמְנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא
בֵּית־יְהוָה:
וַנִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמֵּתְכֹן עַל־[יָדִי]
(יָד) עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה (הַפְּקָדִים)
[הַמְּפָקְדִים] בֵּית יְהוָה וַיּוֹצִיֵאֵהוּ
לְחַרְשֵׁי הָעֵץ וְלַבְּנִים הָעֹשִׂים בֵּית
יְהוָה:
וְלַגְּדָרִים וְלַחֲצַבֵי הָאָבֶן וְלַקְּנוֹת
עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחְצָב לְחִזְק
אֶת־בְּדֵק בֵּית־יְהוָה וְלְכֹל
אֲשֶׁר־יֵצֵא עַל־הַבַּיִת לְחִזְקָה:
אֲףֹ לֹא יַעֲשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת
כֶּסֶף מְזֻמְרוֹת מְזֻרְקוֹת תְּצַצְרוֹת
כָּל־כְּלֵי זָהָב וְכָל־כֶּסֶף מִן־הַכֶּסֶף
הַמּוּבָא בֵּית־יְהוָה:
כִּי־לְעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה יִתְּנֵהוּ
וְחִזְקוּ־בּוֹ אֶת־בַּיִת יְהוָה:
וְלֹא יַחֲשִׁבוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
יִתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יָדָם לְתַת
לְעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה כִּי בְּאַמְנַתָּהּ הֵם
עֹשִׂים:

other expenditure that had to be made in repairing the House. However, no silver bowls and no snuffers, basins, or trumpets—no vessels of gold or silver—were made at the House of the LORD from the money brought into the House of the LORD; this was given only to the overseers of the work for the repair of the House of the LORD. No check was kept on the men to whom the money was delivered to pay the workers; for they dealt honestly. Money brought as a guilt offering or as a sin offering was not deposited in the House of the LORD; it went to the priests.

כֶּסֶף אֲשֶׁם וְכֶסֶף חֲטָאוֹת לֹא יוּבָא
בְּיַת יְהוָה לְכַהֲנָיִם יְהוָה: {פ}